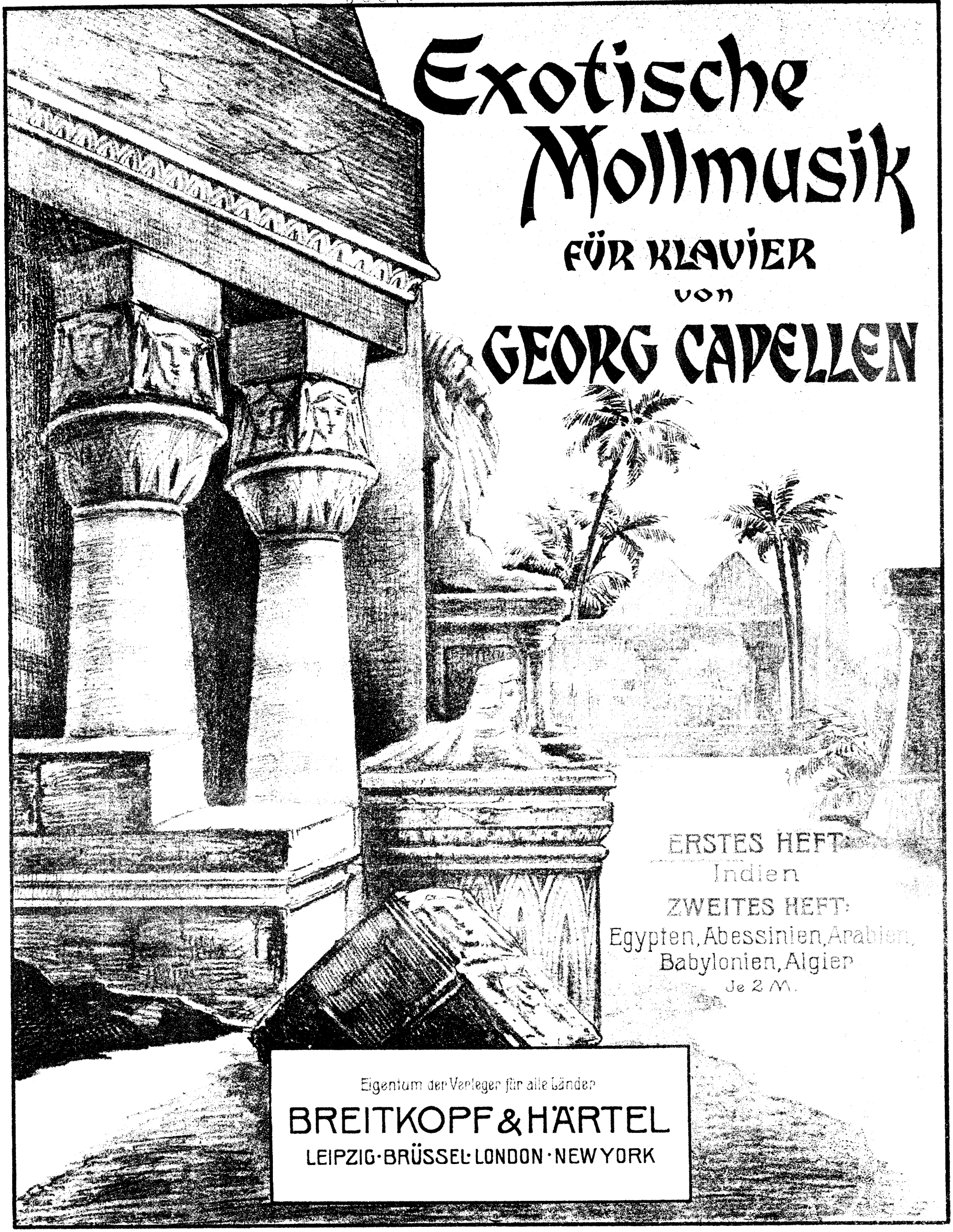
83390

# Exotische Mollmusik

## FÜR KLAVIER

von

## GEORG CAPELLEN



ERSTES HEFT:
Indien

ZWEITES HEFT:
Egypten, Abessinien, Arabien,
Babylonien, Algier

Je 2 M.

Eigentum der Verleger für alle Länder

BREITKOPF & HÄRTEL

LEIPZIG · BRÜSSEL · LONDON · NEW YORK

# NOTIZ.

Die folgenden original-indischen Melodien sind abgesehen von der letzten, welche A. SVOBODAS Illustrierter Musikgeschichte entlehnt ist, dem Werke »Über die Musik der Indier«, aus dem Englischen des WILLIAM JONES von F. H. v. DALBERG (Erfurt 1802) entnommen. In diesem Buche sind zugleich Beiträge zur indischen Musik von W. OUSELEY, ebenfalls aus dem Englischen übersetzt, mitgeteilt. Nach OUSELEY ist es unstreitig, »dass viele indische Volksgesänge die schöne elegisch-klagende Simplizität der schottischen und irischen Melodien, manche einen unbeschreiblich zarten und anmutvollen Ton, andere einen wilden phantastischen und originellen Gang besitzen.« »Von Kontrapunkt und Harmonie in unserem Sinn weiß die indische Musik (wie überhaupt der Orient) nichts, kein sanskritisches noch persisches Werk über Tonkunst erwähnt dieselben.«

Der Bearbeiter der indischen Mollmusik begnügte sich nicht mit einer notdürftigen europäischen Harmonisierung, sondern suchte der exotischen Romantik der auch rhytmisch interessanten Melodien durch eine eigene hineingefühlte Ausdrucksmusik Berechtigung und Leben zu verleihen.

# NOTICE.

The following original Indian melodies, with the exception of the last, which is borrowed from A. SVOBODA's Illustrated Musical History, are taken from the work of WILLIAM JONES, "The Music of the Hindoos", translated from the English by F. H. v. DALBERG (Erfurt 1802). In this book are included contributions to Indian music by W. OUSELEY, also translated from the English. According to OUSELEY it is indisputable "that many Indian folk songs possess the beautiful elegiac, plaintive simplicity of Scottish and Irish melodies, some an indescribably sweet and tender tone, others a wild, fantastic and original movement." "Of counterpoint and harmony in our sense, the Indian music (as indeed all the Orient) knows nothing, no Sanskrit or Persian work on music mentions them."

The arranger of the Indian minor music was not satisfied with a scanty European harmonization, but has sought to give recognition and life to the exotic, romantic character of these rhythmically interesting melodies through expressive music of an appropriate nature.

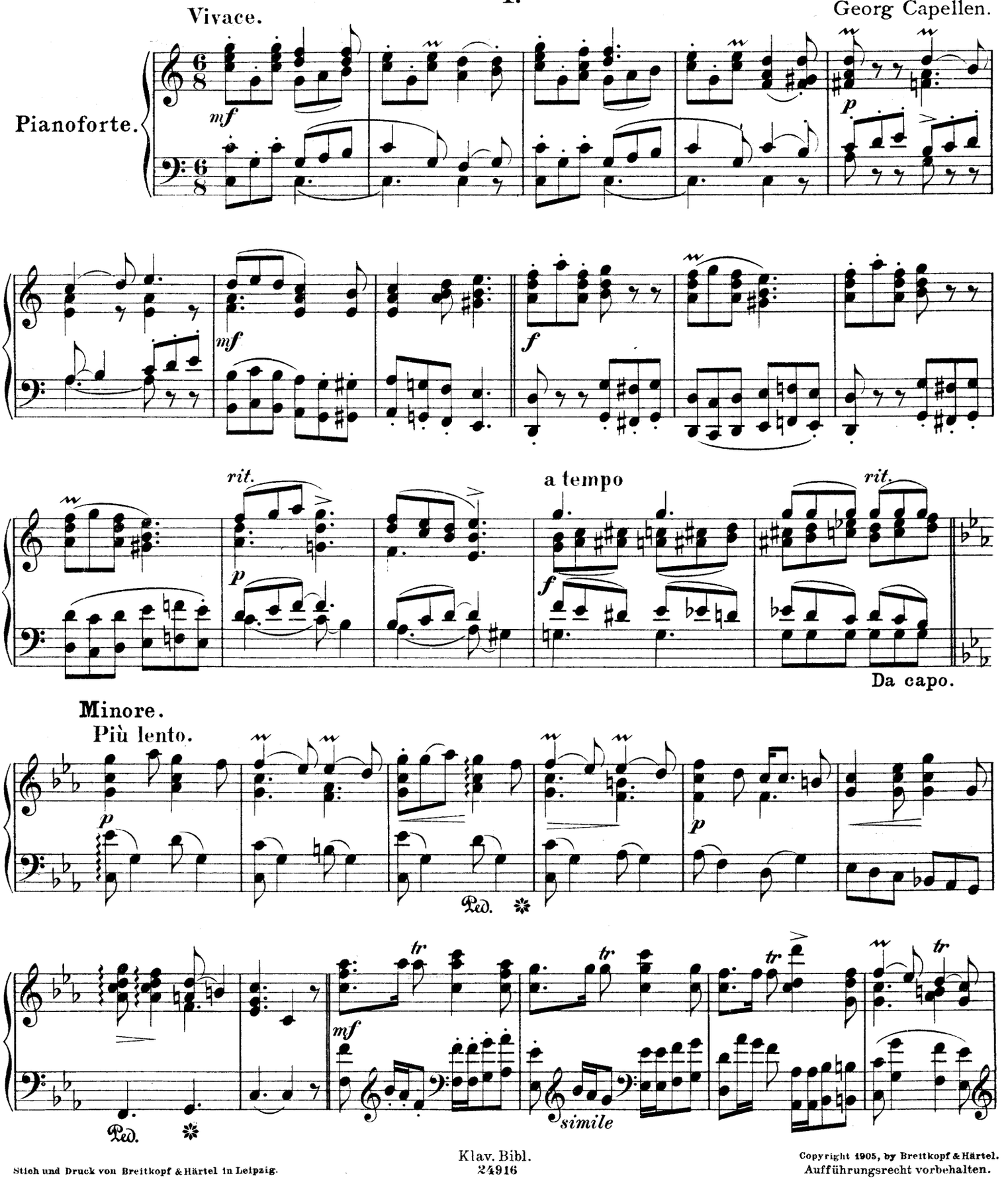
Herrn Prof. Dr. Ziller gewidmet.

# Exotische Mollmusik I
(Indien).

# Exotic Minor Music I
(India).

## I.

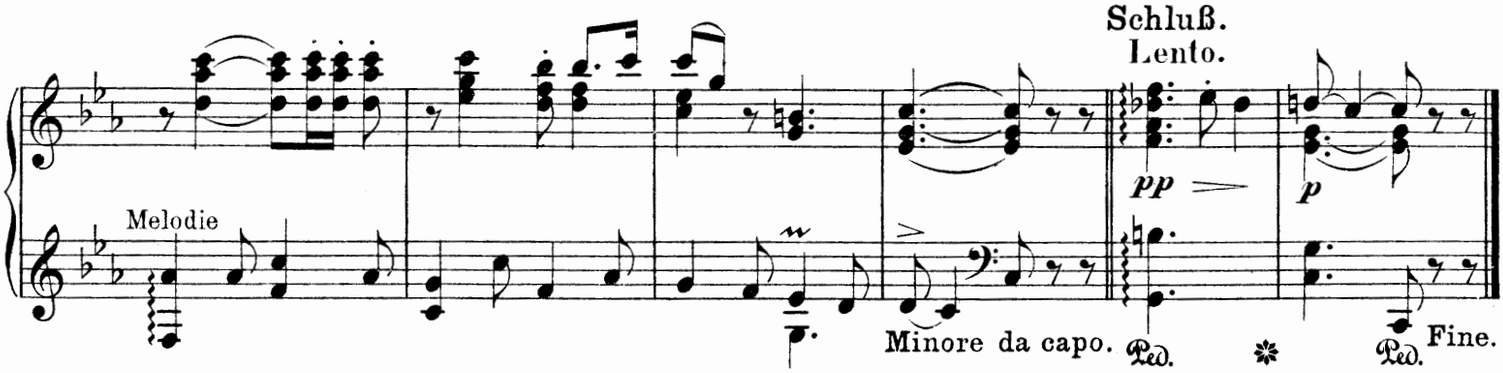
Georg Capellen.



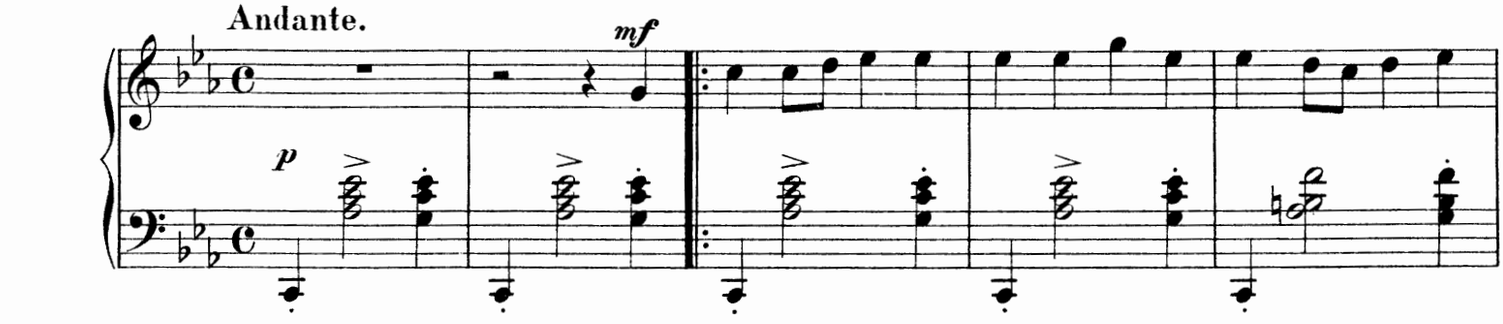

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

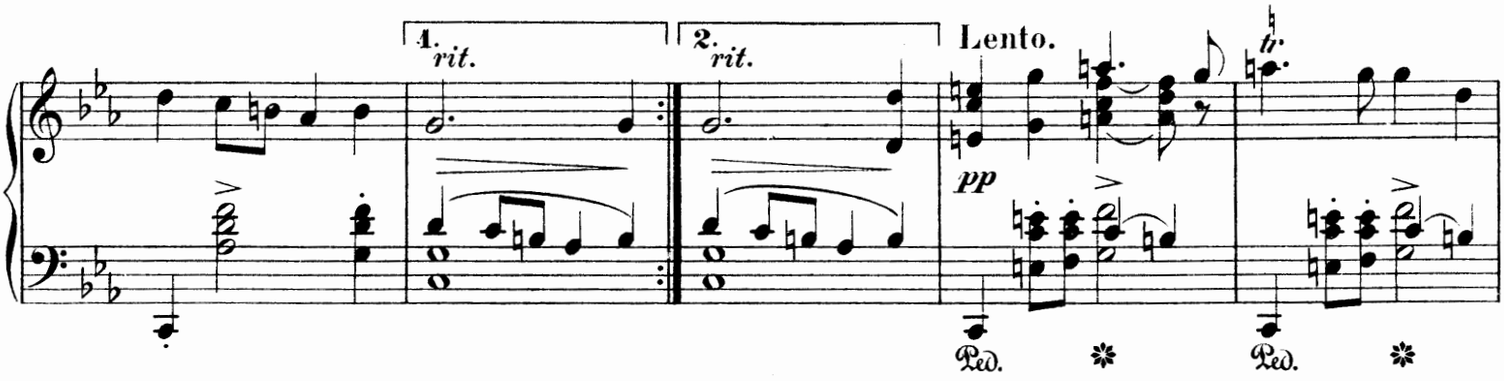
Klav. Bibl.
24916

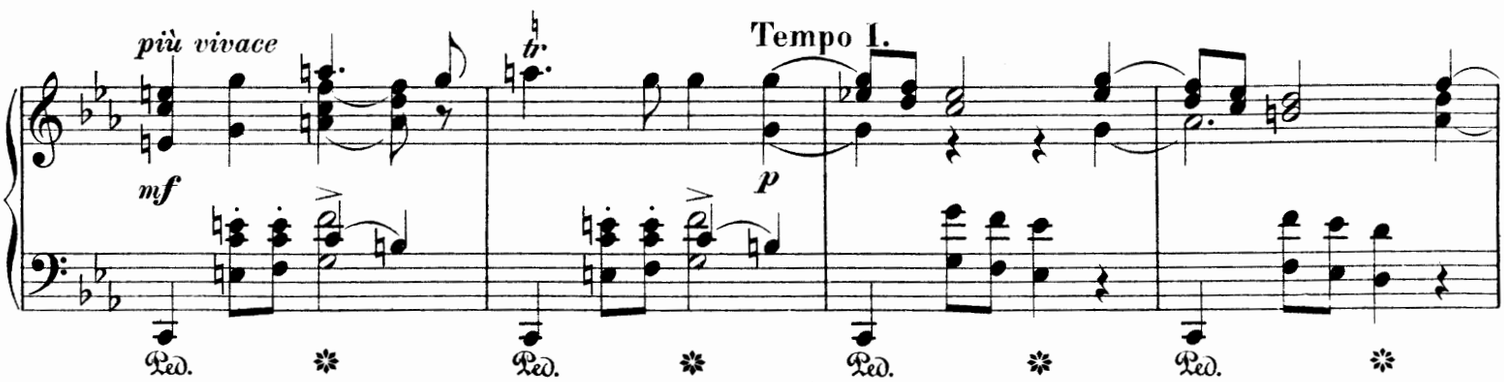
Copyright 1905, by Breitkopf & Härtel.
Aufführungsrecht vorbehalten.

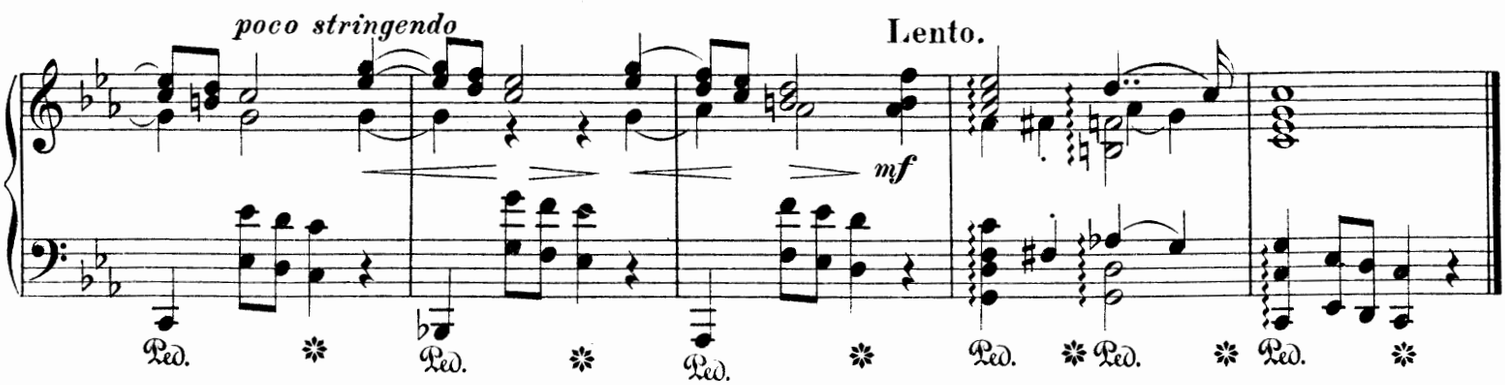

Schluß.
Lento.
Melodie
pp
p
Minore da capo.
Ped.
Ped.
Fine.

## II.

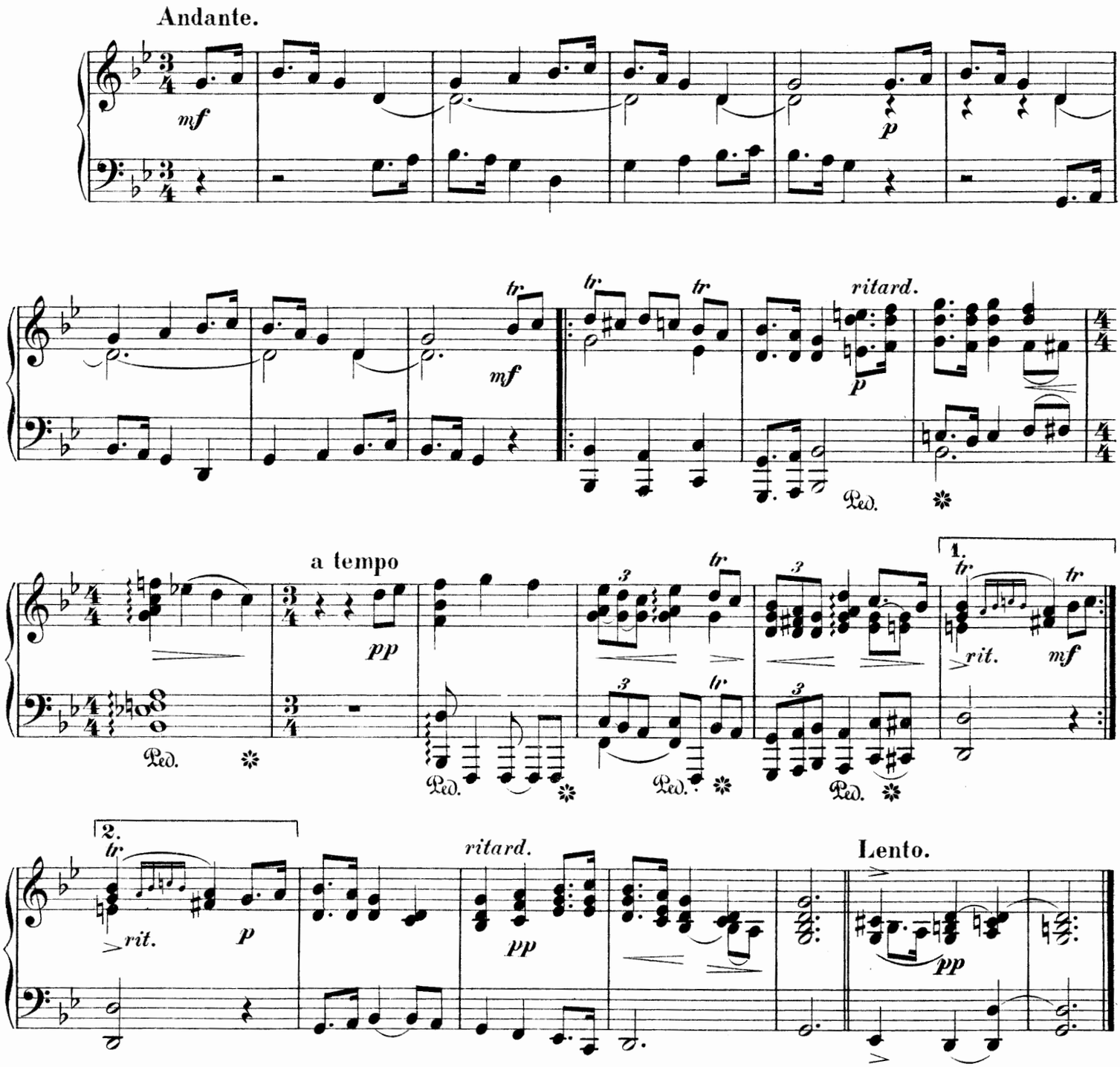

Andante.
mf
p


1. rit.
2. rit.
Lento.
tr.
pp
Ped.
Ped.

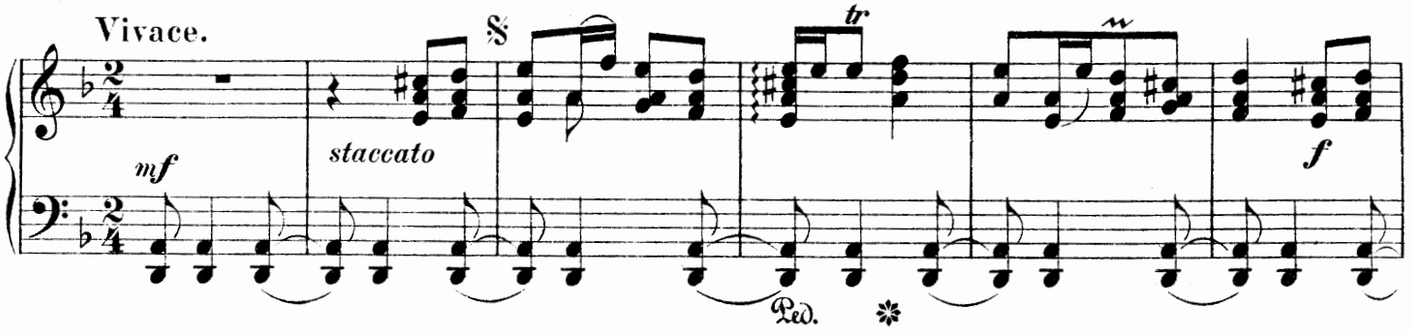

più vivace
tr.
Tempo 1.
mf
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

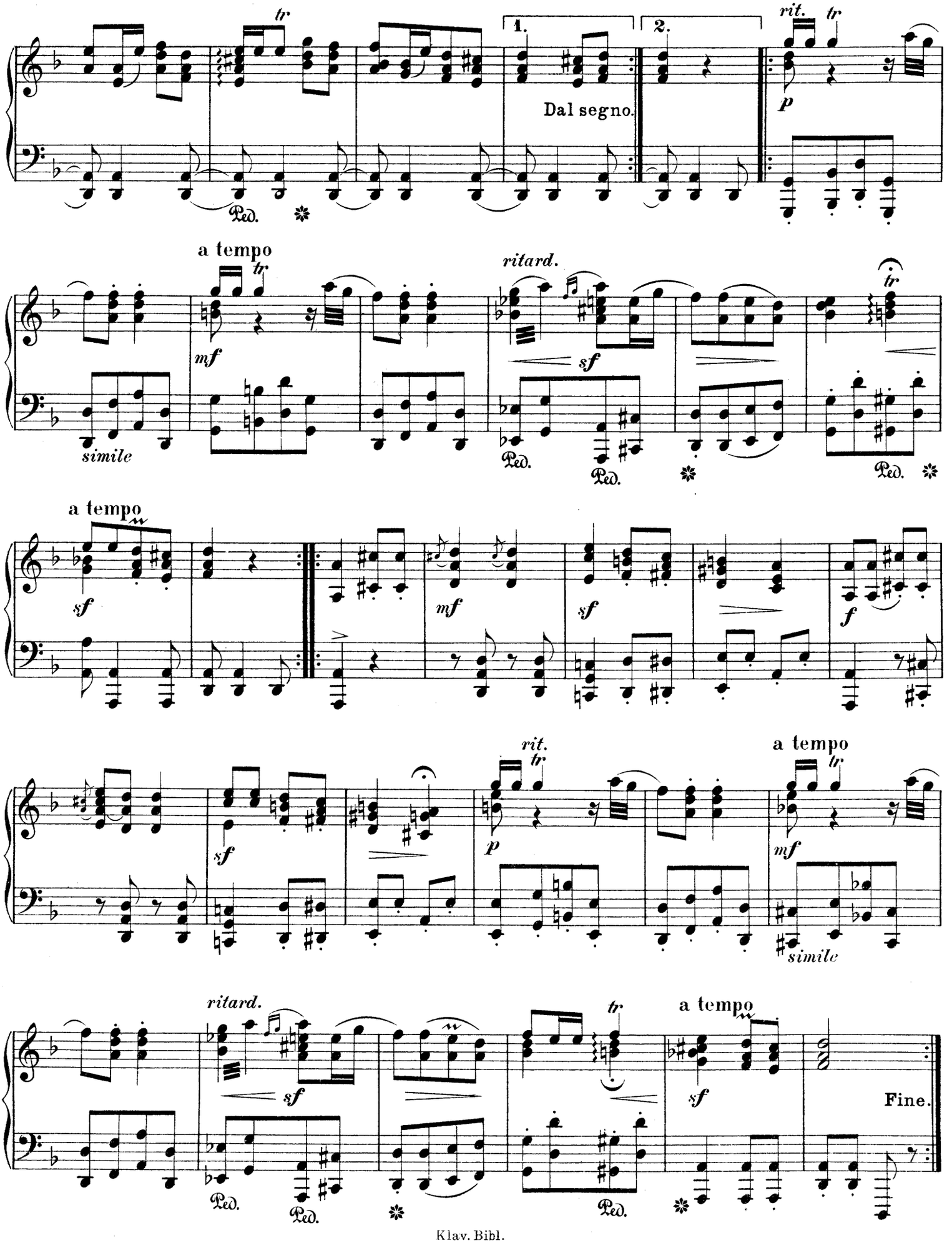

poco stringendo
Lento.
mf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

# III.

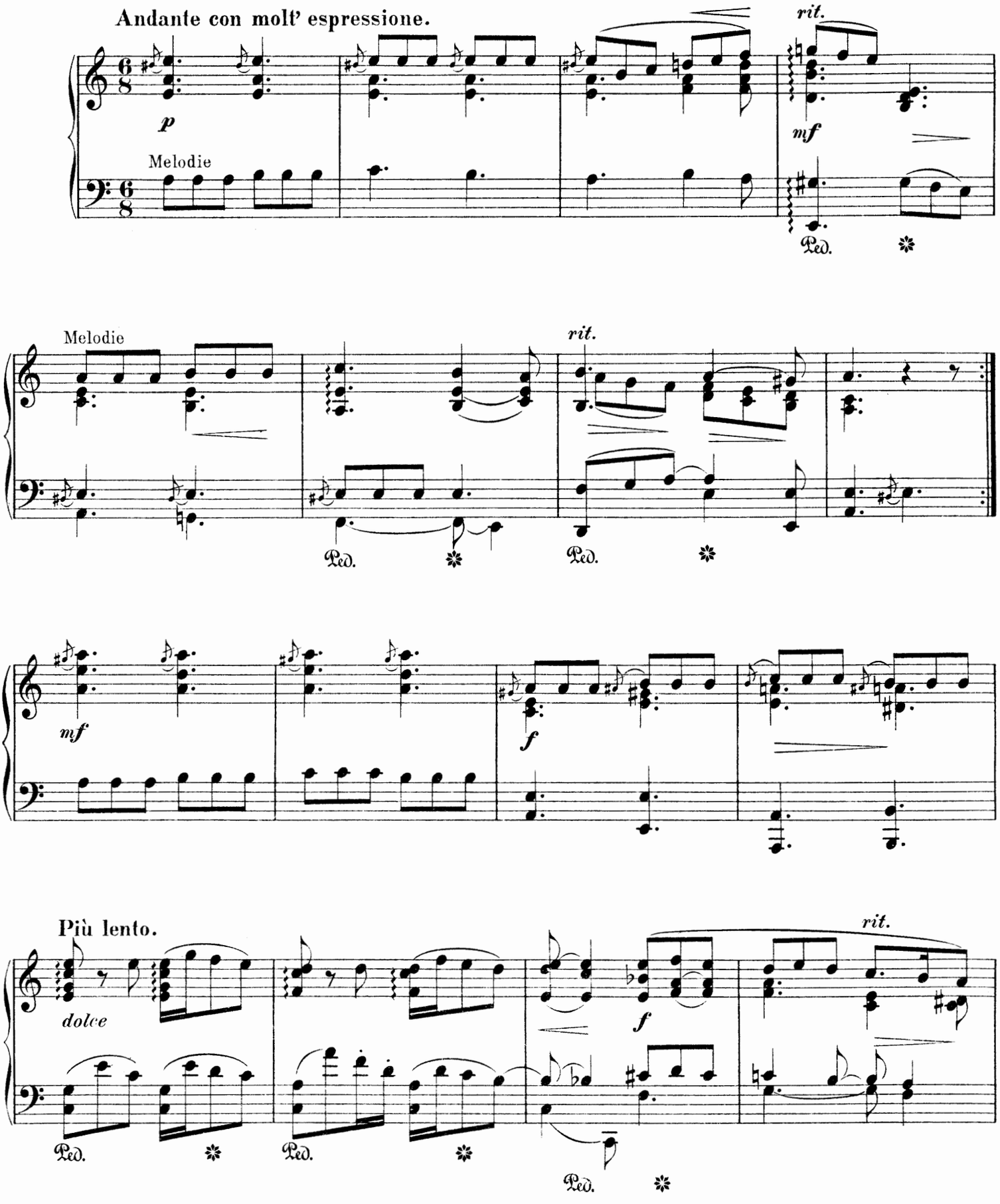

Andante.
mf
p
tr
mf
ritard.
Ped.
a tempo
pp
rit.
mf
2.
rit.
p
ritard.
pp
Lento.
pp

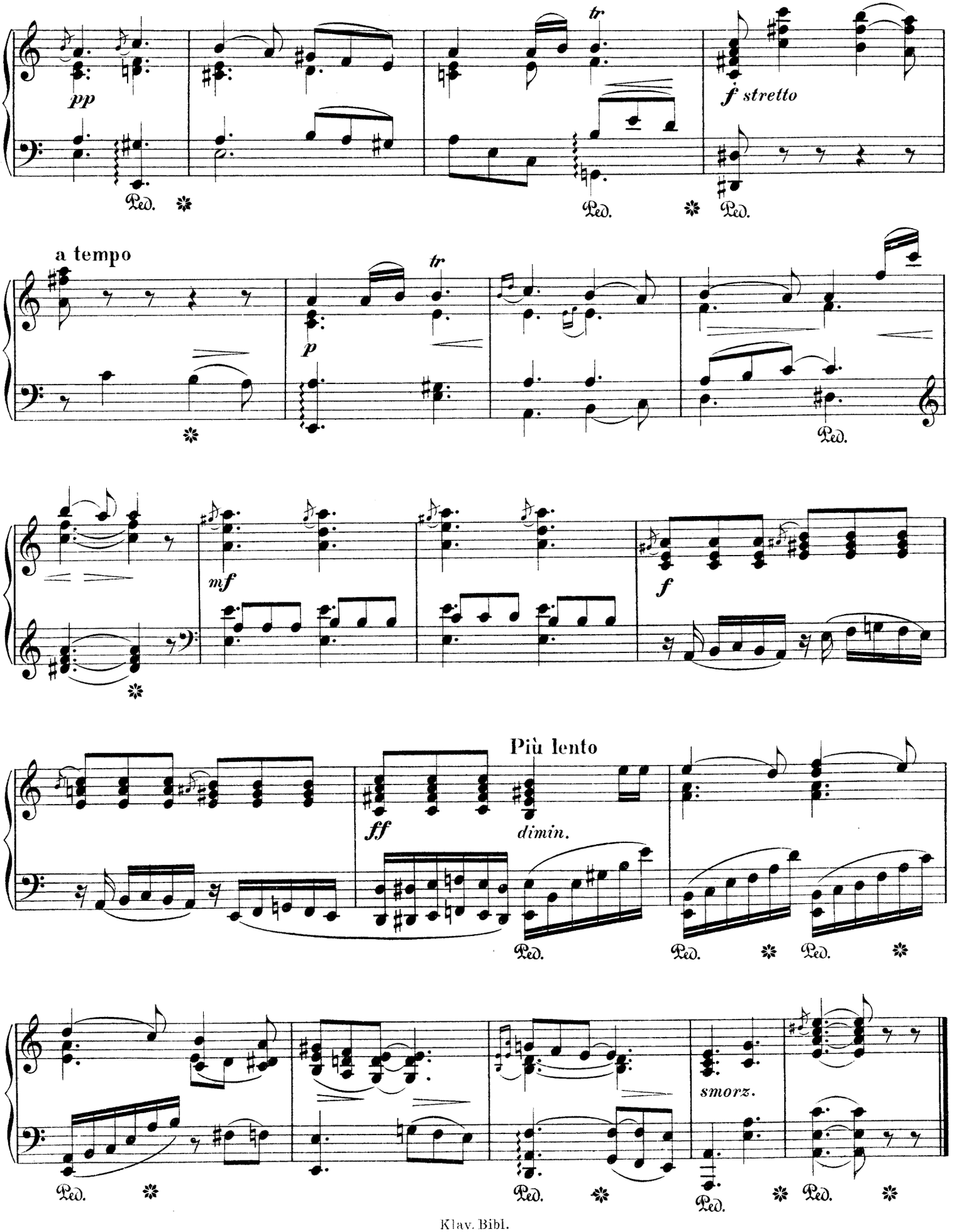
# IV.


Vivace.
mf
staccato
tr
f
Ped.

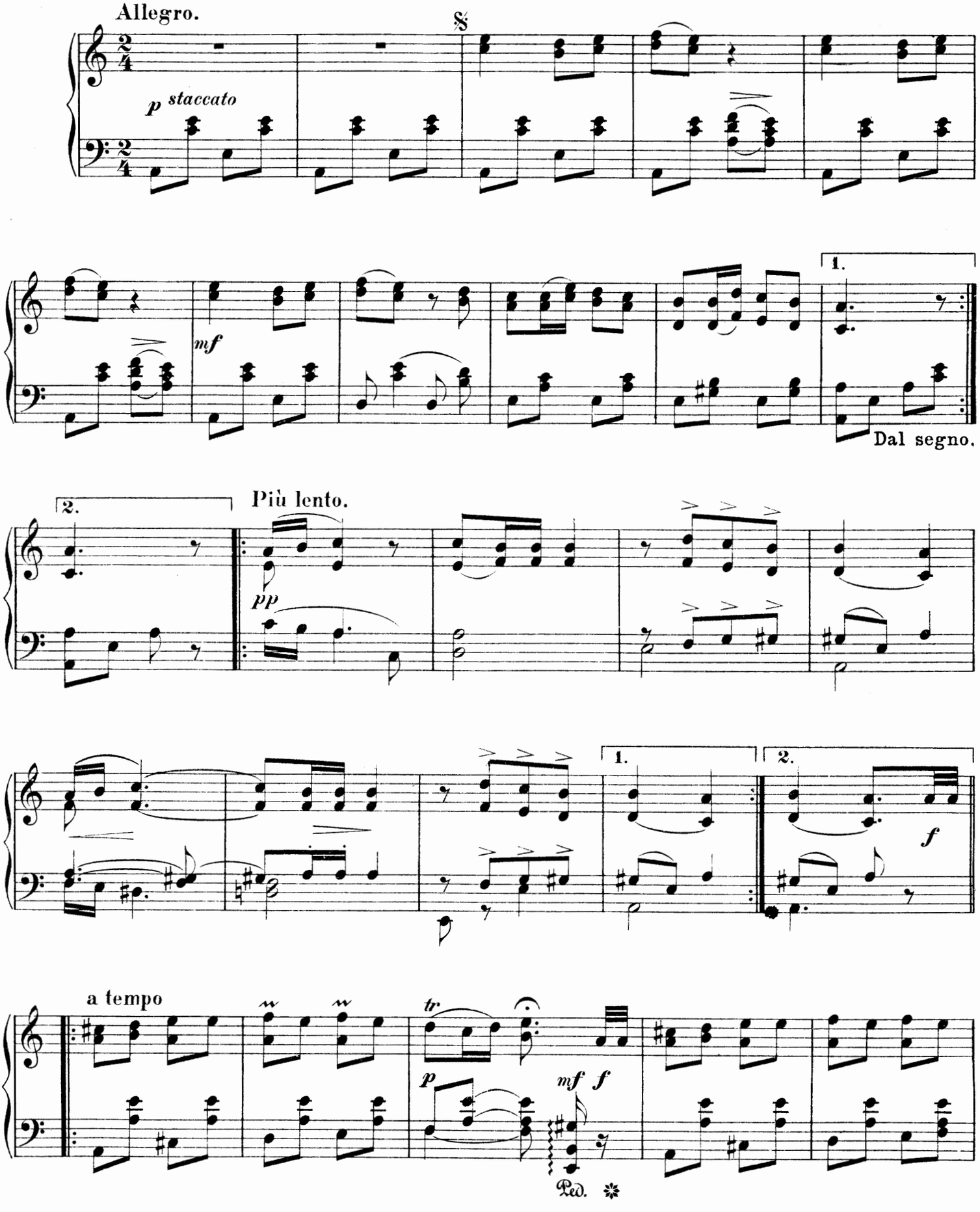

1.
2.
Dal segno.
rit.
tr
p
Ped.
a tempo
mf
simile
ritard.
sf
a tempo
sf
mf
sf
f
rit.
tr
p
a tempo
mf
simile
ritard.
sf
tr
a tempo
sf
Fine.

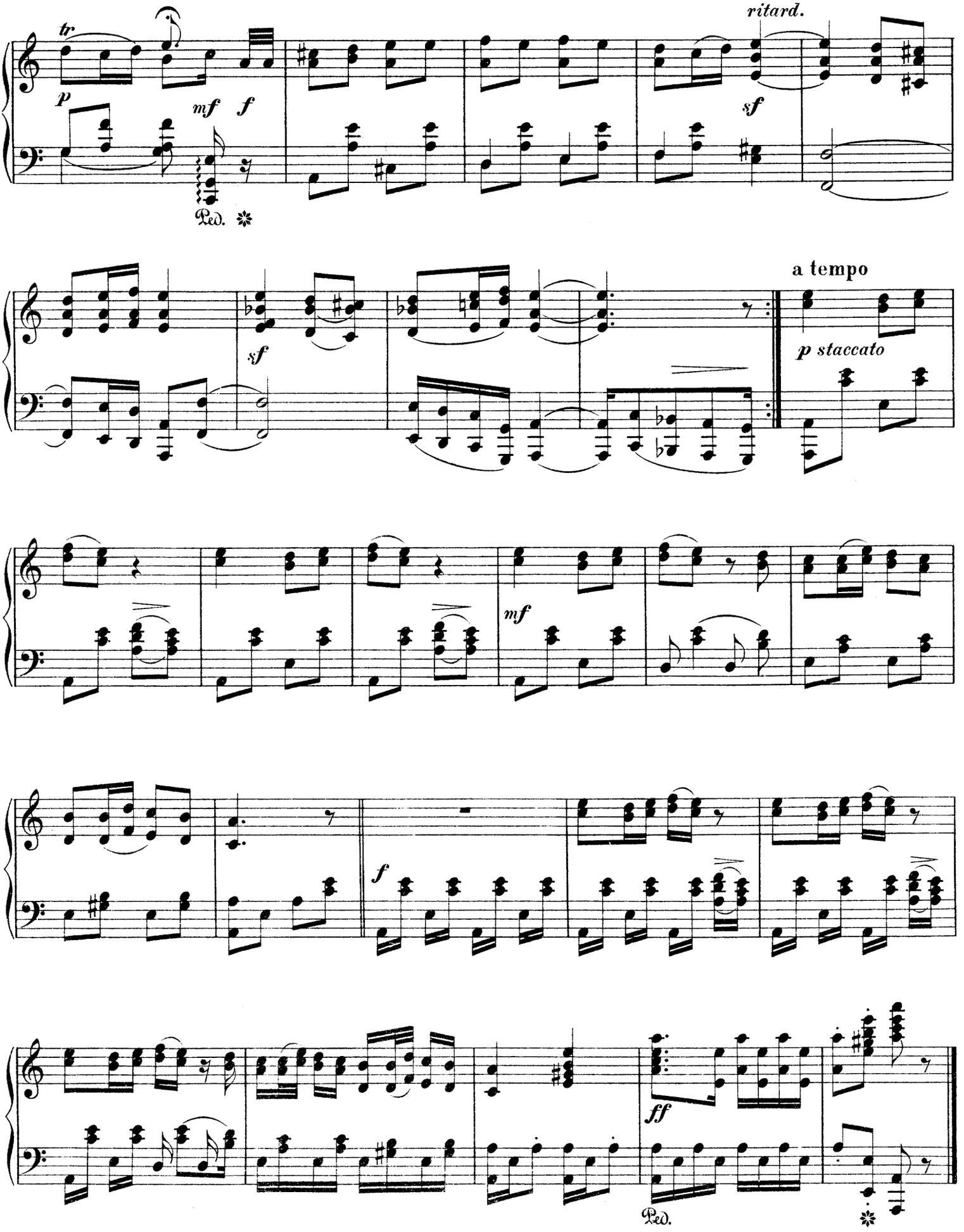
# V.


Andante con molt' espressione.
rit.
p
mf
Melodie
Ped.
Melodie
rit.
Ped.
Ped.
mf
f
Più lento.
rit.
dolce
f
Ped.
Ped.
Ped.


pp
tr
f stretto
Ped.
a tempo
p
mf
f
Più lento
ff
dimin.
smorz.

# VI.

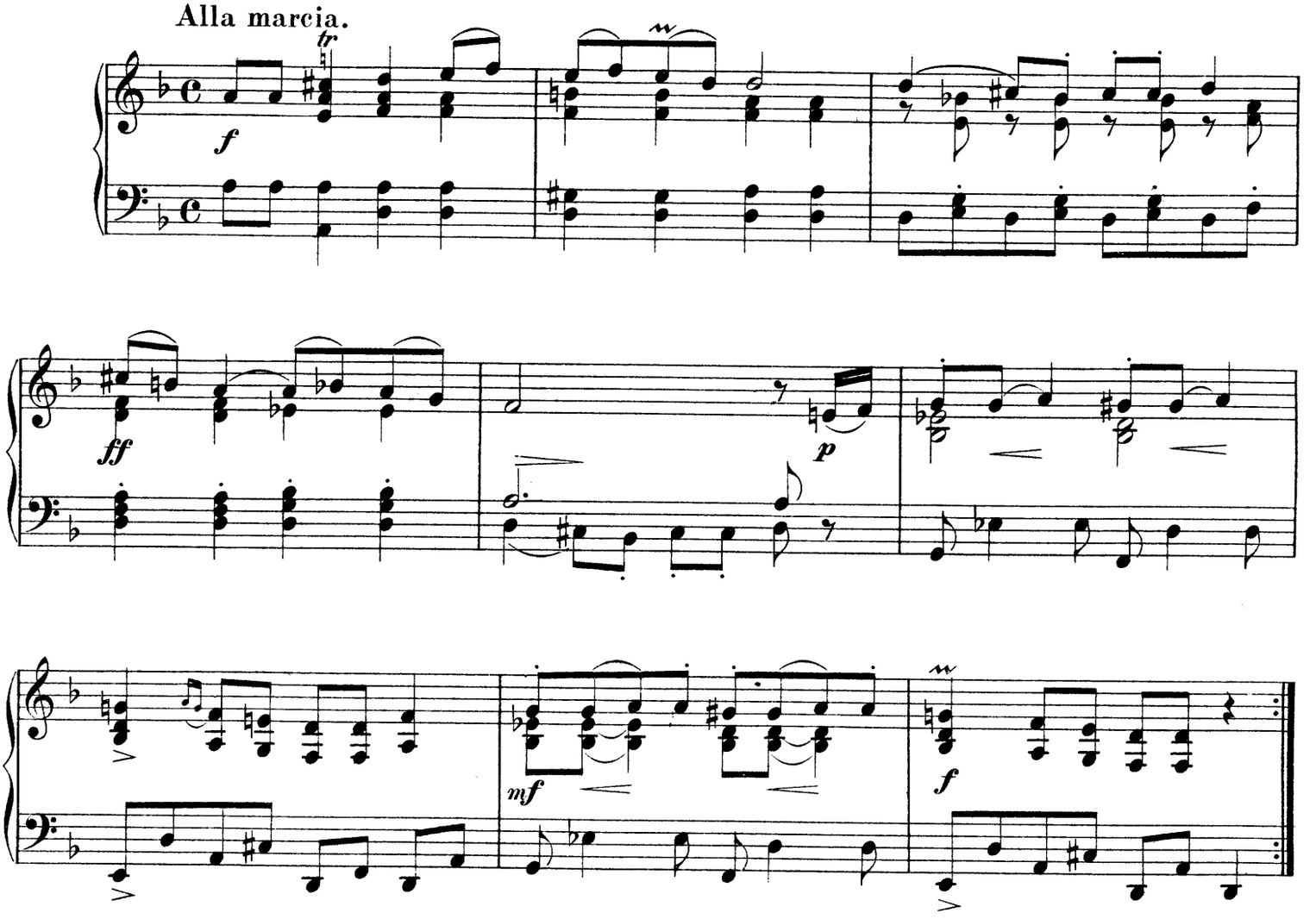

Allegro.
p staccato
mf
1.
Dal segno.
2.
Più lento.
pp
1.
2.
f
a tempo
tr
p
mf f
Ped.




Klav. Bibl.
24916

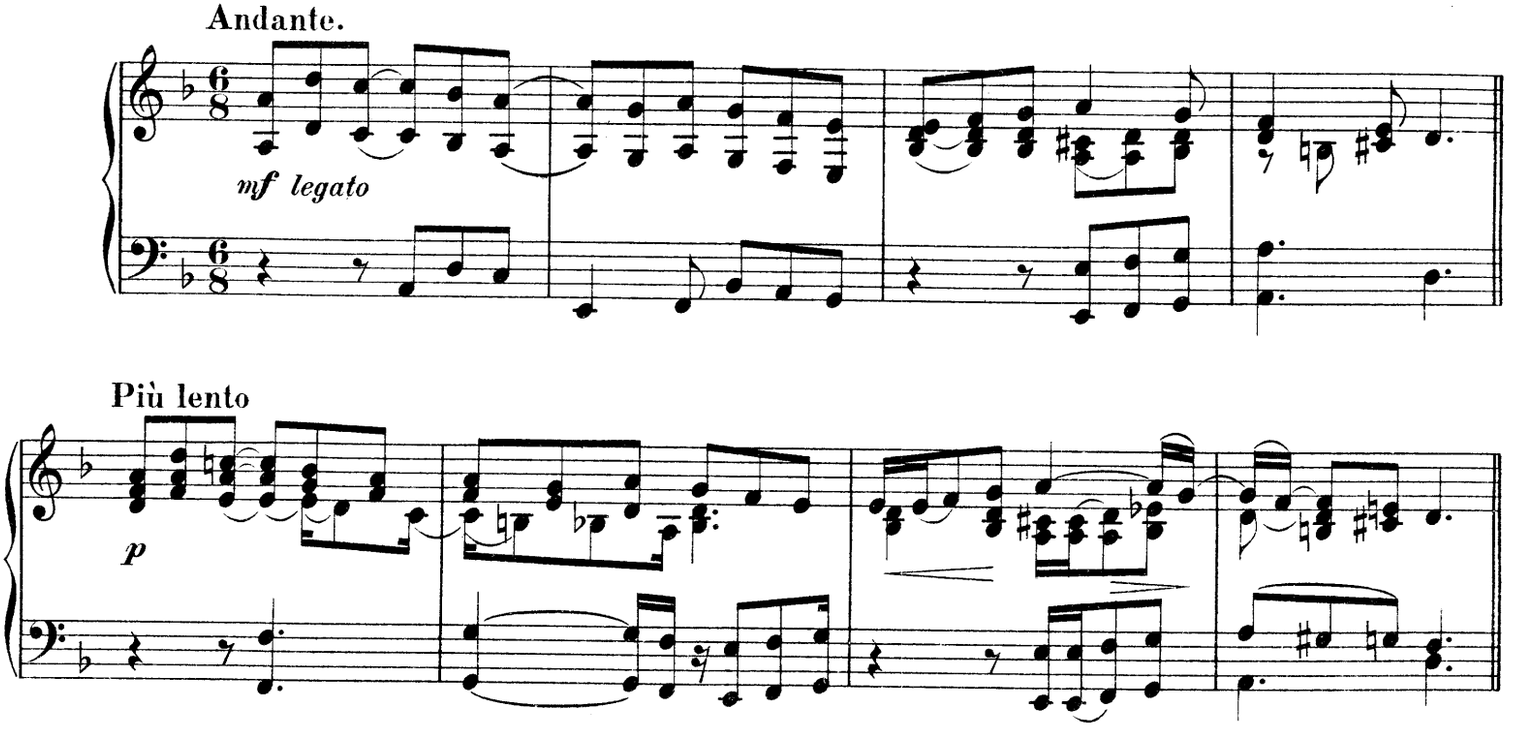
# VII.

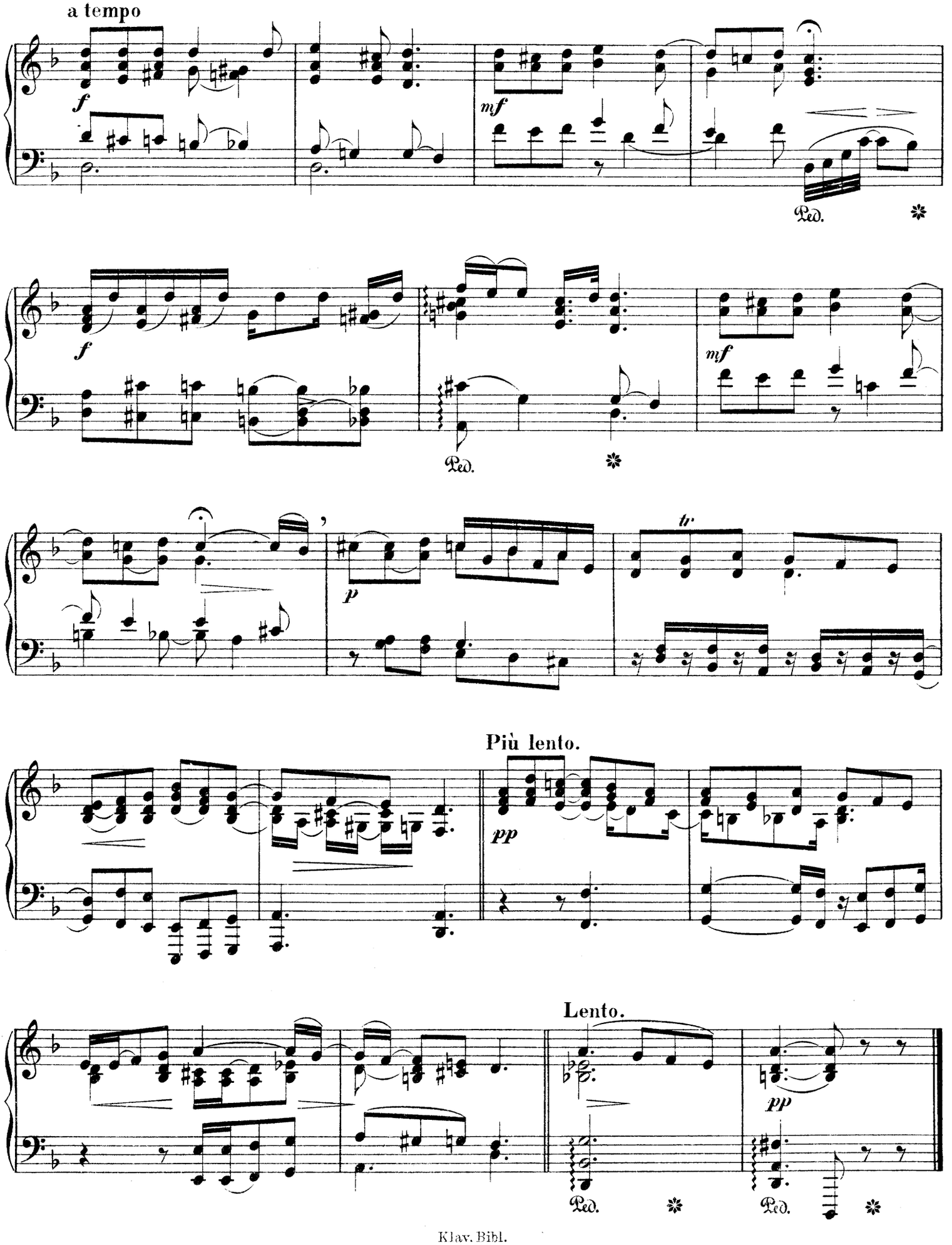
Alla marcia.



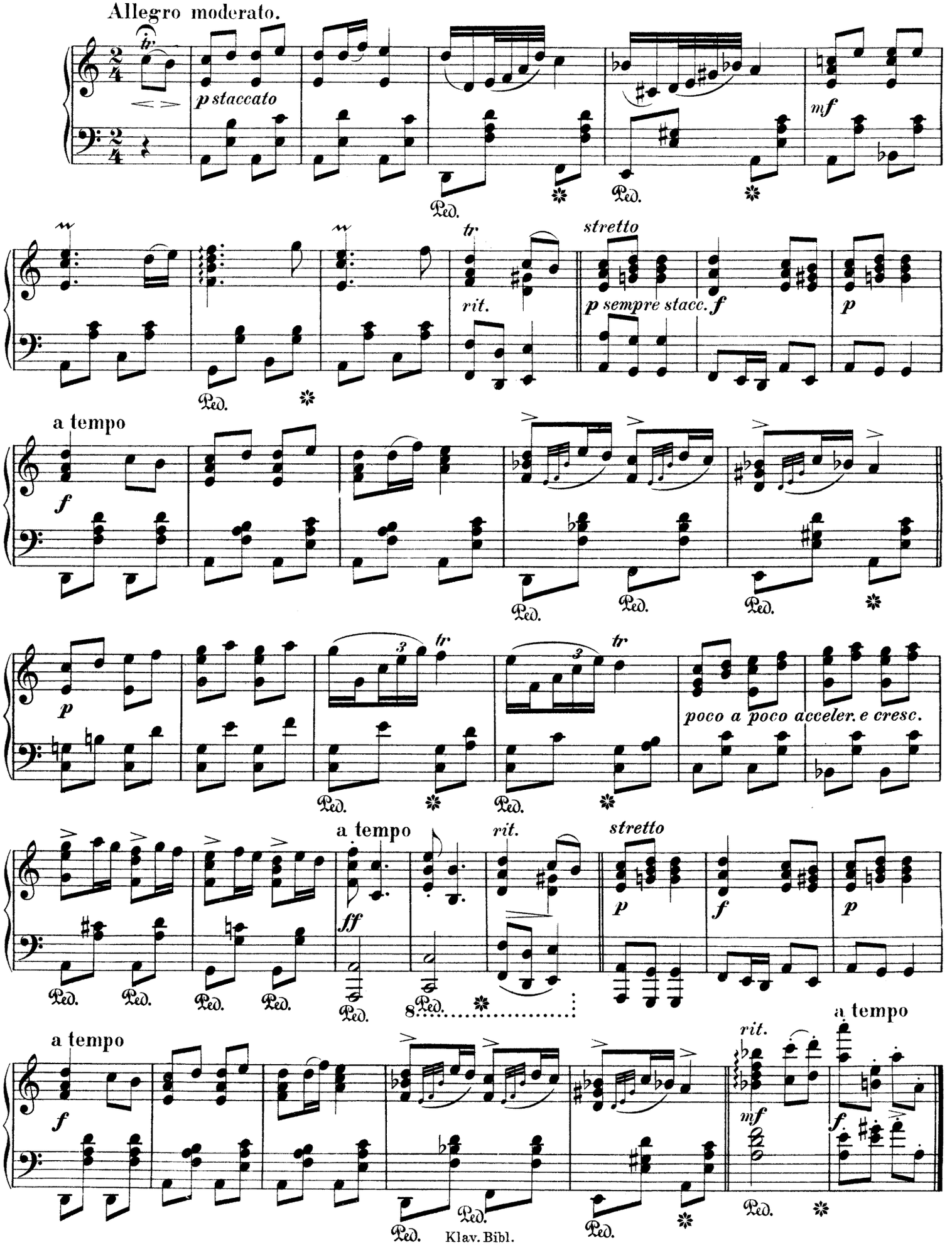

# VIII.

Andante.

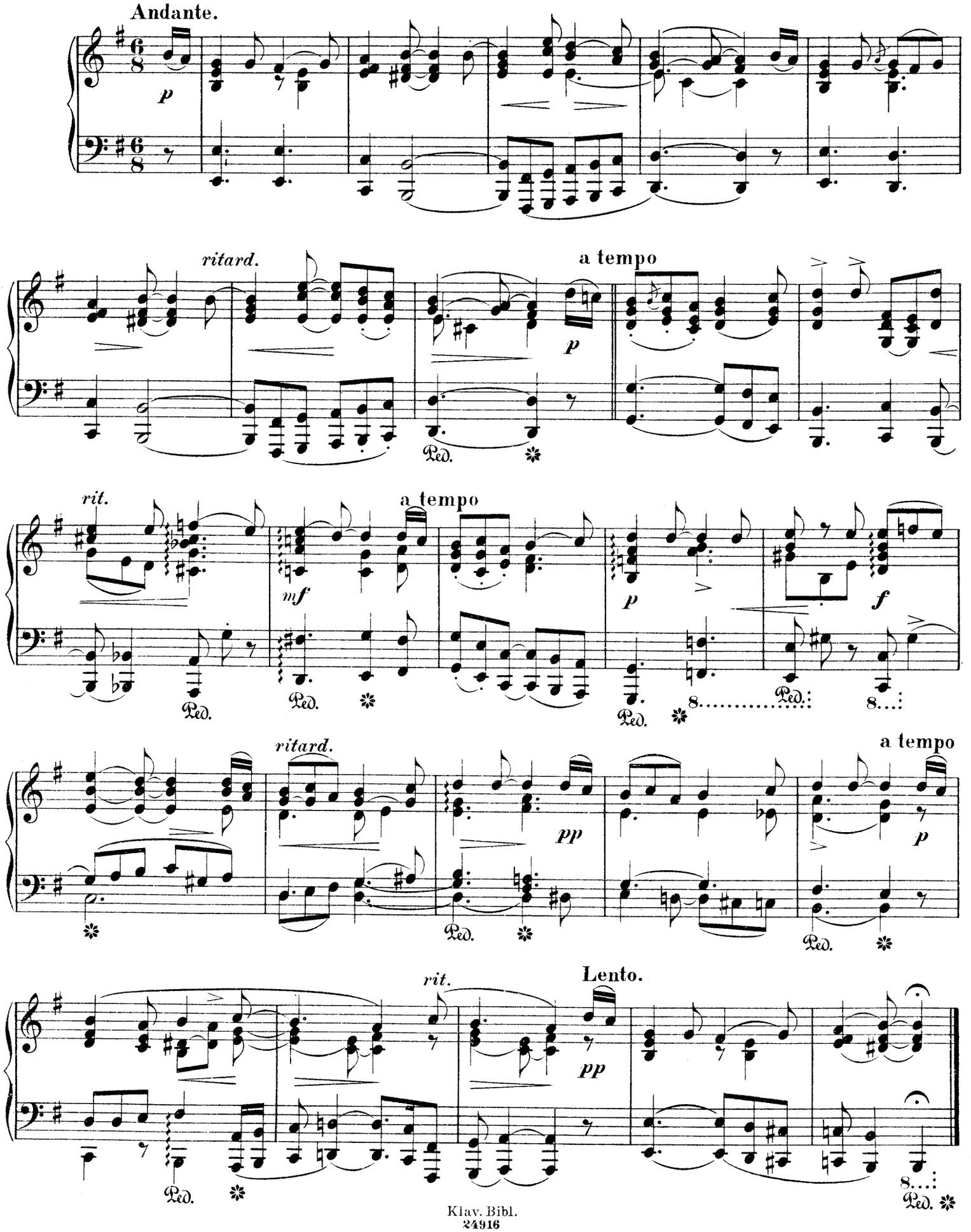



a tempo
f
mf
Ped.
f
mf
Ped.
p
tr
Più lento.
pp
Lento.
pp
Ped.
Ped.

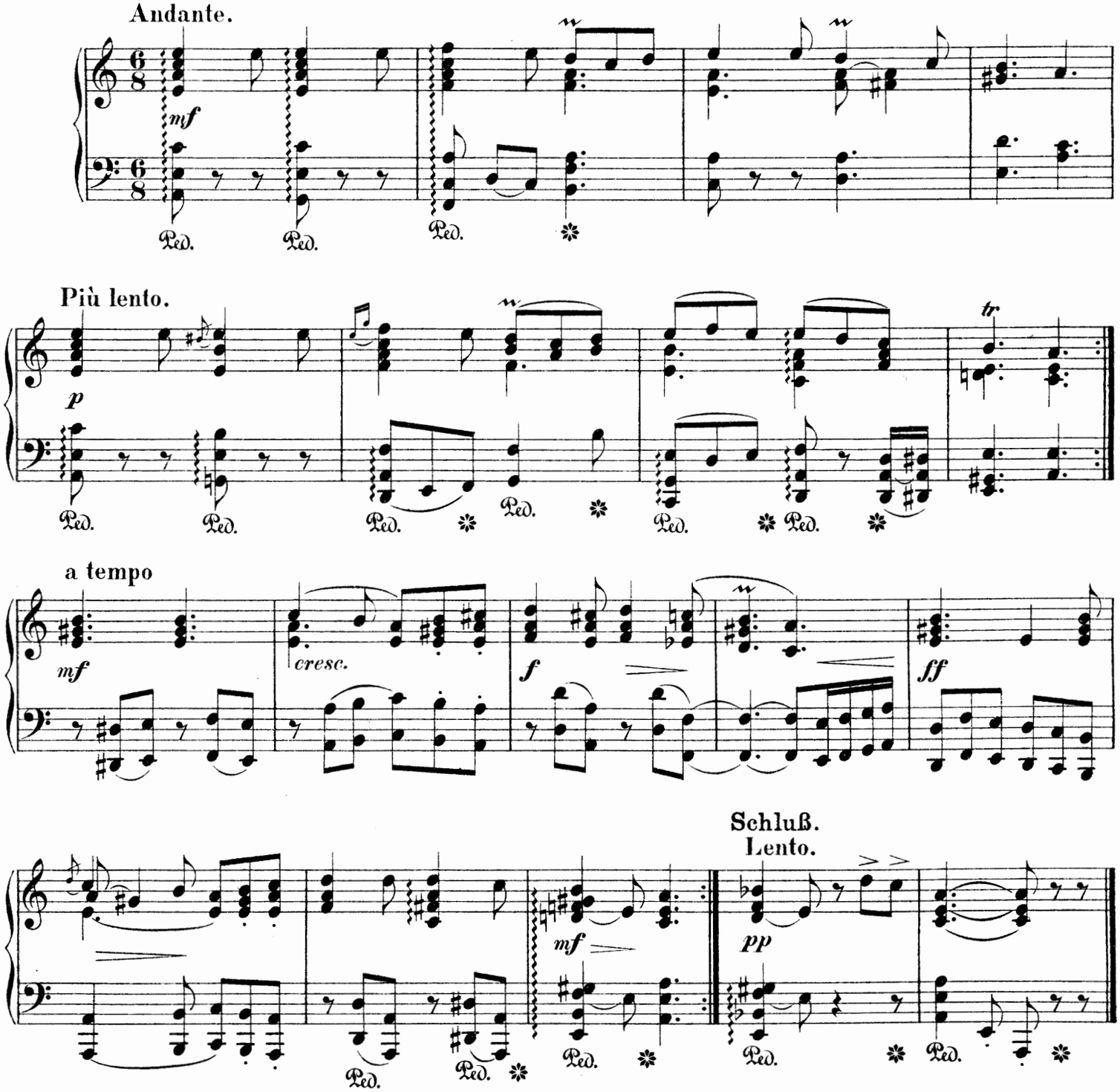
# IX.


Allegro moderato.
p staccato
mf
tr
stretto
rit.
p sempre stacc.
f
p
a tempo
f
p
poco a poco acceler. e cresc.
a tempo
rit.
stretto
ff
p
f
p
a tempo
f
rit.
mf
a tempo
f
Ped.

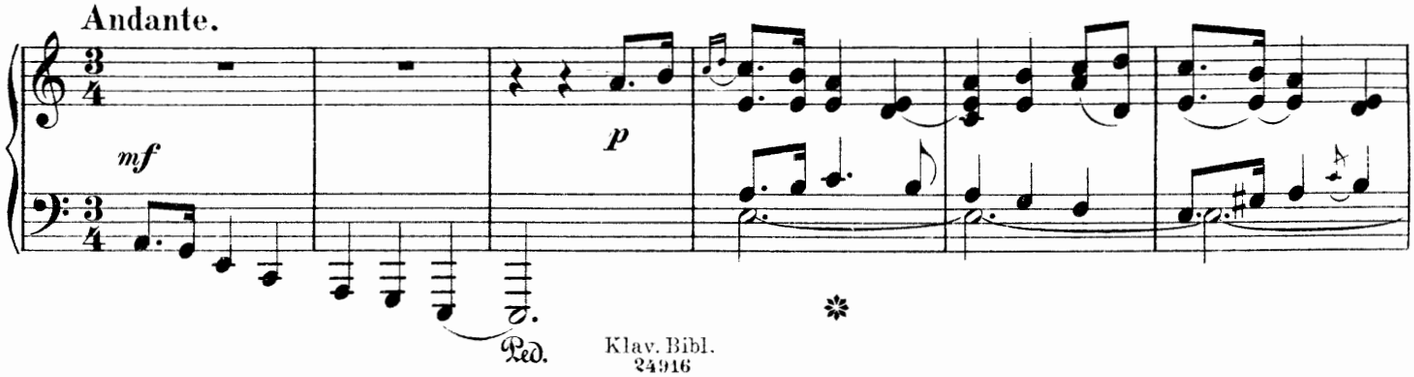
# X.

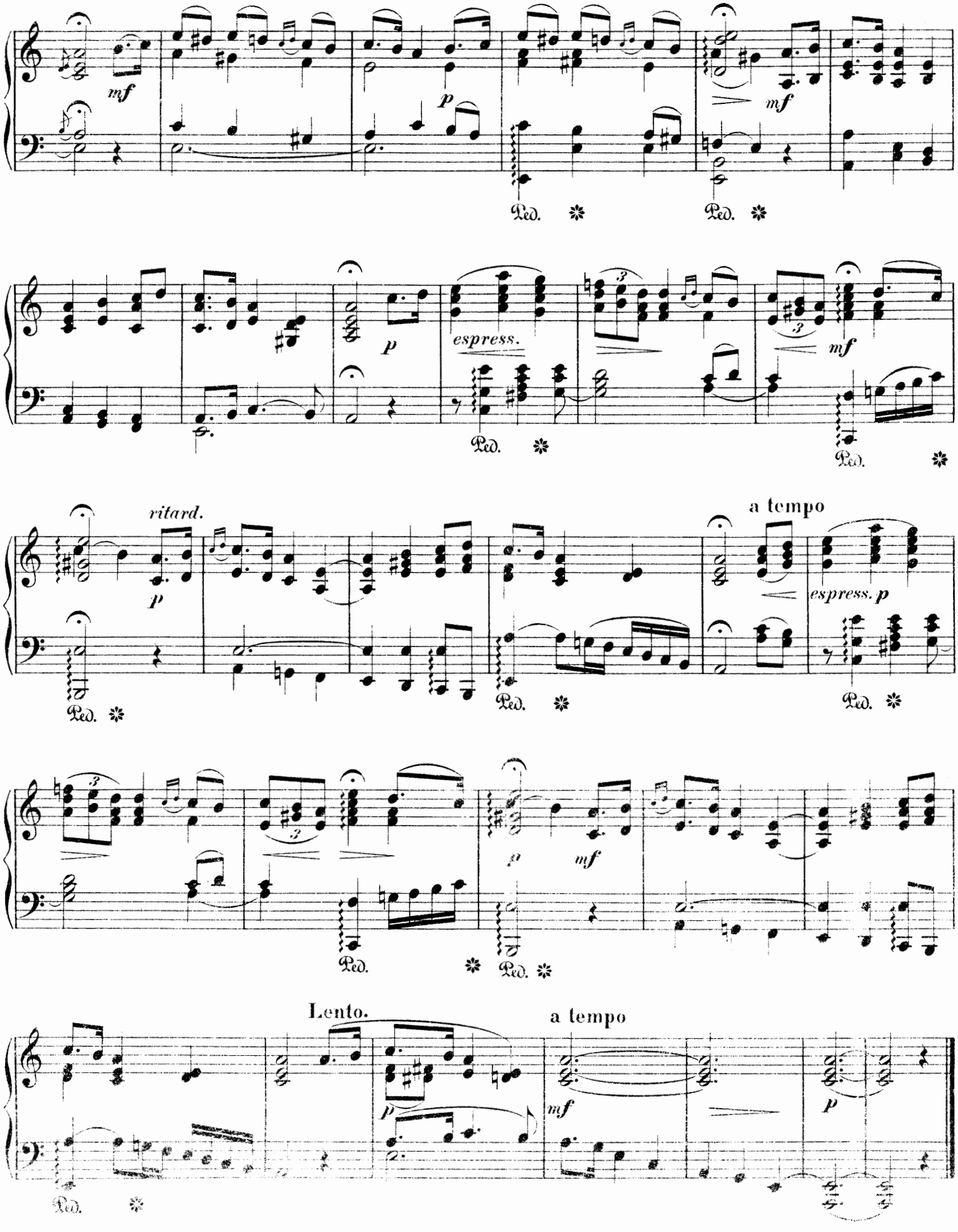

Andante.
p
ritard.
a tempo
p
rit.
a tempo
mf
p
f
ritard.
a tempo
pp
p
rit.
Lento.
pp
Ped.

# XI.


Andante.
mf
Più lento.
p
a tempo
mf
cresc.
f
ff
Schluß.
Lento.
mf
pp
Ped.

# XII.


Andante.
mf
p
Ped.




Klav. Bibl.
Nr. 915

Verlag von BREITKOPF & HÄRTEL in LEIPZIG.

# Nippon Gakufu.

## Sechs japanische Volkslieder

gesammelt und für das Klavier bearbeitet

von

## Six Japanese Popular Songs

collected and arranged for the Pianoforte

by

**RUDOLF DITTRICH.**

**Preis Mark 3.— netto.**

---

**Zweite Folge.**

## Zehn japanische Lieder

gesammelt und für das Klavier bearbeitet

von

**Second Series.**

## Ten Japanese Songs

collected and arranged for the Pianoforte

by

**RUDOLF DITTRICH.**

**Preis Mark 3.— netto.**

---

# Rakubai.

## Fallende Pflaumenblüten.

Japanisches Lied mit Koto. Für Klavier bearbeitet

von

## Falling Plum Blossoms.

Japanese Song with Koto arranged for the Pianoforte

by

**RUDOLF DITTRICH.**

**Preis Mark 1.50 netto.**

---

## Sechs originale chinesische und japanische Melodien

für Violine mit Klavier gesetzt

von

## Six Original Chinese and Japanese Songs

for Violin and Pianoforte arranged

by

**HUGO RIEMANN.**

**Preis Mark 2.60.**

---

# Shogaku Shoka.

## Japanische Volksmelodien des Isawa Shuji

Als Charakterstücke für Klavier bearbeitet

von

## Japanese Folk-songs edited by Isawa Shuji

Arranged for Piano as characteristic pieces

by

**GEORG CAPELLEN.**

Op. 26. **Preis Mark 3.—.**

---

# Segenbringende Reisähren.

## Nationalroman und Schilderungen aus Japan

von

**Dr. F. A. JUNKER von LANGEGG.**

1. Band. **Vasallentreue.** Geh. Mark 3.—, geb. Mark 4.—.
2. Band. **Schilderungen aus Japan.** Mit einer Karte von Japan. Geh. Mark 3.—, geb. Mark 4.—.
3. Band. **Schilderungen aus Japan.** Geh. Mark 3.—, geb. Mark 4.—.

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.